



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 93 повестки дня: Восстановление законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций (окончание)	1
Пункт 96 повестки дня: Представительство Китая в Организации Объединенных Наций	10

Председатель: г-н Адам МАЛИК
(Индонезия).

ПУНКТ 93 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Восстановление законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций (окончание)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителям, желающим выступить с разъяснением мотивов своего голосования на предыдущем заседании. Я хотел бы предложить, чтобы выступления продолжались не более 10 минут.

2. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы официально изложить Генеральной Ассамблее свою позицию в отношении голосования по вопросу о Китае. Делегация Испании воздержалась при голосовании проекта резолюции по существу вопроса [A/L.630 и Add.1 и 2]; точно так же она поступила бы в отношении любого другого проекта, поставленного на голосование.

3. Моя делегация считает, что любая организация, а следовательно и Организация Объединенных Наций, должна приспособливаться к изменяющимся историческим условиям. Утверждать, что китайский вопрос сводится к толкованию процедурных статей или норм, как это имело место в 1950 году,— значит отказываться понимать ту глубоко политическую проблему, которая заключена в этом вопросе. Никакие толкования невозможны в отрыве от исторических условий, а они в настоящее время отличаются от тех, что существовали двадцать лет назад. Сегодня усиливается стремление к справедливому и мирному сосуществованию на реалистических основах, и поэтому невозможно не признавать существования страны с 750-миллионным населением. Время изоляции прошло, и мы рады тому, что это находит свое отражение в Организации Объединенных Наций. Мы с уверенностью ожидаем, что это обстоятельство будет способствовать созданию нового, более прочного и более гармоничного международного порядка.

4. Мы хотим отметить, что, с одной стороны, сложной политической проблемой является приспособить нашу Организацию к изменяющимся реальностям исторического процесса, с другой стороны, существуют неизменные принципы нашего Устава. Одним из этих принципов является невмешательство во внутренние дела государств. Строгое соблюдение этого принципа всегда являлось нормой поведения моего правительства в международных отношениях. Вследствие этого мы воздержались при голосовании по вышеупомянутому проекту. Такое отношение к проекту свидетельствует о том, что, будучи убеждена в существовании национального единства и территориальной целостности Китая, Испания приветствует присутствие на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций этой великой страны, и мы считаем его полезным и необходимым. Мы не затрагиваем и не желаем затрагивать других аспектов, которые может иметь этот важный вопрос, так как они касаются только китайского народа, единственного и полноправного хозяина своей судьбы.

5. Г-н ЛОНГЕРСТЕЙ (Бельгия) (*говорит по-французски*): Моя делегация воздержалась при голосовании по процедурному проекту A/L.632 и Add.1 и 2 по следующим причинам. Бельгия считает, что в проекте резолюции, по которому вчера проводилось голосование [1976-е заседание], неясно, о чем идет речь. В самом деле, этот проект мог привести к мысли, что проект резолюции, касающийся существа вопроса, так называемый албанский проект, затрагивал вопросы, не относящиеся к выбору представителей китайского государства в нашей Организации.

6. Наша позиция отражает постоянную точку зрения Бельгии, о которой напомнил министр иностранных дел нашей страны во время работы двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи [1856-е заседание]. Наша позиция может быть пояснена следующим образом. Во-первых, Устав предоставляет китайскому государству одно постоянное место в Организации. Бельгия считает, что это место должны занимать представители Китайской Народной Республики. Таким образом, Бельгия не согласна с так называемой теорией двух Китаев. Во-вторых, Бельгия также не может поддержать (если только по этому поводу не будет заключено соглашение между двумя заинтересованными правительствами) представительство в Организации Объединенных Наций двух различных правительств одного и того же государства. В-третьих, поскольку постоянное место Китая предоставлено Китайской Народной Республике, то если бы представители Тайваня пожелали сохранить

за собой как представители государства, отличного от Китая, право заседать в нашей Организации, этот вопрос, по мнению Бельгии, должен был бы быть поставлен на обсуждение и рассмотрен положительным образом.

7. Такова сущность позиции Бельгии, и именно поэтому она воздержалась при голосовании этого проекта резолюции.

8. Что касается проекта резолюции A/L.630 и Add.1 и 2, так называемого албанского проекта, то моя делегация проголосовала за него по следующим причинам. Начиная с 1968 года Бельгия открыто заявляла, что китайское государство в Организации Объединенных Наций должны представлять делегаты Китайской Народной Республики. Это заявление подразумевает, что представители, которые до сих пор занимали место Китая, больше не смогут представлять его.

9. Голосую вчера за албанский проект резолюции, Бельгия заняла соответствующую позицию по этому единственному вопросу. Как мы только что заявили, выступая с объяснением мотивов голосования по американскому процедурному проекту резолюции, этот проект фактически ограничивается, по мнению бельгийского правительства, признанием представителей китайского государства в Организации Объединенных Наций.

10. Г-н МАЛИЛЕ (Албания) (*говорит по-французски*): Несмотря на усилия и давление со стороны Соединенных Штатов Америки, Генеральная Ассамблея с исключительным энтузиазмом приняла проект резолюции A/L.630 и Add.1 и 2, представленный Албанией и двадцатью двумя другими странами, в соответствии с которым были восстановлены законные права славного китайского народа и Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций, права, которых они несправедливо были лишены на протяжении 22 лет вследствие политики диктата американских империалистов. Это чрезвычайно важное решение остается в истории Организации Объединенных Наций как великая победа всех миролюбивых народов мира и государств-членов и в то же время как полное поражение Соединенных Штатов Америки.

11. Поддержка подавляющим большинством Ассамблеи проекта резолюции 23 государств свидетельствует об огромном авторитете и престиже Китайской Народной Республики, об ее огромной роли в мире и колоссальной мощи и жизнеспособности в борьбе за свободу и независимость народов, за мир и прогресс, о силе и решимости всех миролюбивых народов и государств. Была вновь подтверждена великая истина, что без народного Китая, без его обязательного участия и помощи Организация Объединенных Наций не может содействовать справедливому и эффективному разрешению важнейших проблем, которые стоят перед народами земного шара.

12. Соединенные Штаты Америки, ослепленные ненавистью к победе революции и социализма в великом Китае, делали все, чтобы помешать

его движению вперед, чтобы изолировать его от мира. Здесь, в Организации Объединенных Наций, на протяжении более двух десятилетий они проводили антикитайскую деятельность и беспрецедентную по своему размаху кампанию чудовищной лживой пропаганды против китайского народа и Китайской Народной Республики. Вопреки воле государств-членов и народов мира они до последней минуты выступали против восстановления прав Китая в Организации Объединенных Наций. Решение Генеральной Ассамблеи нанесло мощный удар по враждебной политике Соединенных Штатов Америки в отношении Китайской Народной Республики. Политика обструкции, проводимая Соединенными Штатами в отношении Китая, потерпела позорный провал в Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея навсегда решительно отвергла американскую теорию «двух Китаев» или «одного Китая и одного Тайваня», восстановив законные права Китая и изгнав представителей политического трупа — Чан Кай-ши — из Организации Объединенных Наций и из всех относящихся к ней учреждений.

13. Это решение Генеральной Ассамблеи представляет собой сокрушительный разгром советских социал-империалистов, которые делали все, что в их силах, чтобы изолировать Китай от остального мира.

14. Пришел конец положению, которое было позором для Организации Объединенных Наций, беспрецедентной международной несправедливостью по отношению к самому многочисленному народу на земном шаре.

15. Восстановление всех прав Китая в Организации Объединенных Наций — событие огромной важности для Организации Объединенных Наций. Оно является важным вкладом в борьбу миролюбивых государств-членов за освобождение Организации от манипуляций двух великих держав, за оживление деятельности Организации, за оздоровление Организации Объединенных Наций и направление ее по пути, предписанному Уставом.

16. Этим решением государства-члены выразили свое решительное несогласие с политикой диктата Соединенных Штатов Америки; из этого великого события они по праву делают вывод, что общими усилиями они способны не только противостоять политике силы и шантажа империалистических держав, но и нанести им сокрушительные удары. Американские империалисты, несмотря на тяжелое поражение, которое они потерпели, не откажутся от своей политики диктата и агрессии; они будут продолжать действовать в том же духе. Но их безнадежные усилия против народов встретят еще более решительный отпор, и в конце концов восторжествует справедливость, восторжествуют народы и их борьба.

17. Принятое Генеральной Ассамблеей решение восстановить права Китая в Организации Объединенных Наций отражает волю народов мира,

которые рассматривают это как свою борьбу и как победу всех миролюбивых сил и государств, которые борются за торжество дела свободы, независимости и прогресса во всем мире.

18. Народный Китай народы считают великой цитаделью социализма, в нем они видят решительную и искреннюю поддержку народов, борющихся за национальное и социальное освобождение, могучего защитника принципов справедливости, непреодолимое препятствие на пути борьбы двух великих империалистических держав за гегемонию и всемирное господство.

19. Албания как страна, поднявшая вопрос о восстановлении законных прав Китайской Народной Республики, выражает искреннюю благодарность большинству государств — членов этой Ассамблеи за их поддержку в этом вопросе. Мы также поздравляем делегации государств — авторов проекта резолюции A/L.630 и Add.1 и 2, которые вели здесь справедливую и принципиальную борьбу в полном соответствии с современной международной реальностью.

20. Пользуясь этим случаем, мы хотим передать великому китайскому народу наши самые горячие и братские поздравления с этой знаменательной победой в борьбе против империализма и от всего сердца пожелать ему одерживать все новые и новые победы на славном пути социализма под руководством Коммунистической партии Китая и председателя Мао Цзе-дуна.

21. Г-н СЕНЬОРЕ (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): Делегация Тринидада и Тобаго была одной из делегаций, не участвовавших в прениях по пункту 93 повестки дня. Для многих правительств, в том числе и для моего, это было чрезвычайно сложной проблемой. С одной стороны, мы понимали настоятельную необходимость участия правительства Китайской Народной Республики в работе Организации Объединенных Наций и связанных с ней организаций. С другой стороны, мы также понимали необходимость изыскать путь к тому, чтобы сохранить для народа Тайваня то представительство, которое он имел ранее, до окончательного урегулирования связанных с этим вопросом противоречивых притязаний.

22. После чрезвычайно тщательного и исчерпывающего рассмотрения вопроса о представительстве Китая наша Ассамблея приняла решение восстановить Китайскую Народную Республику во всех ее правах и признать представителей ее правительства в качестве единственных законных представителей Китая в Организации Объединенных Наций. На этой Ассамблее отмечалось почти полное единодушие в вопросе о необходимости участия правительства Китайской Народной Республики в работе Организации Объединенных Наций. Это и не удивительно, ибо без его участия невозможно должным образом рассмотреть и урегулировать ни один из крайне важных для всех нас вопросов, которые требуют разрешения на глобальной основе.

23. По мнению моей делегации, присутствие представителей Китайской Народной Республики обеспечит государствам — членам этой Организации более широкие возможности для выполнения задачи, которая предписывается ей Уставом.

24. Если бы было принято решение голосовать отдельно по последней части постановляющего пункта проекта резолюции A/L.630 и Add.1 и 2, то моя делегация проголосовала бы против положения об исключении представителей Китайской Республики. Мы питаем большие симпатии к народу Тайваня и поддерживаем с ним дружественные связи, но я должен ясно указать, что более важное значение имела поддержка тех усилий, которые обещали привести к участию Китайской Народной Республики в работе нашей Организации. Именно поэтому мы и проголосовали за данный проект резолюции.

25. Вопрос о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций решен. Моя делегация надеется, что она вскоре станет свидетелем прибытия делегации Китайской Народной Республики. Мы также надеемся и уповаем, что вскоре, с должным вниманием к правам всех заинтересованных сторон, будут урегулированы на основе переговоров все соответствующие претензии и спорные вопросы.

26. Г-н МОЛЕФХЕ (Ботсвана) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку моя делегация выступает впервые, я должен от имени моей делегации и моего правительства поздравить вас и выразить вам наше огромное уважение. Мы надеемся, что с вашей помощью и при вашем участии работа двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи будет успешно завершена.

27. Что касается голосования по основным процедурным вопросам, то моя делегация не сочла возможным поддержать проект резолюции о «важном вопросе» [A/L.632 и Add.1 и 2] в качестве средства для того, чтобы еще больше оттянуть то время, когда Китайская Народная Республика займет свое законное место в Организации Объединенных Наций. Моя делегация считает, что Китайская Народная Республика является державой, с которой сегодня необходимо считаться. Такие действия не соответствовали бы принципам и соответствующим статьям Устава Организации Объединенных Наций, если учитывать меняющуюся обстановку на международной арене, в особенности в отношении роли Китайской Народной Республики.

28. Признавая также, что основные утверждения Китайской Народной Республики и Китайской Республики взаимно исключают друг друга, мы вынуждены были проголосовать по основным вопросам за проект резолюции A/L.630 и Add.1 и 2; в то же время мы хотим выразить надежду, что китайский народ сам урегулирует свои внутренние разногласия, которые имели место на протяжении последних двадцати лет.

29. Г-н ЛУПИС (Италия)¹: Я хотел бы разъяснить мотивы голосования моей делегации. Ассамблее хорошо известно, что итальянское правительство, как я уже имел честь заявить 20 ноября прошлого года [1913-е заседание], признало правительство Китайской Народной Республики в качестве единственно законного правительства Китая; оно поддерживает дипломатические отношения с Пекином и развивает свои связи с великим китайским народом. По этой причине итальянское правительство, в интересах международного сообщества, как и в интересах Организации Объединенных Наций и самого Китая, хочет, чтобы Китайская Народная Республика вступила в эту Организацию на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, как торжественно заявил в этом зале 6 октября 1971 года министр иностранных дел Италии г-н Альдо Моро [1954-е заседание], и чтобы она заняла то место, которое Устав Организации Объединенных Наций предоставляет Китаю в Совете Безопасности и на Генеральной Ассамблее.

30. В соответствии с этой позицией итальянская делегация проголосовала за проект резолюции A/L.630 и Add.1 и 2.

31. Двадцать две страны представили проект резолюции A/L.632 и Add.1 и 2, основанный на статье 18 Устава. В этой статье исключение государства-члена вполне справедливо рассматривается как важный вопрос, который, следовательно, необходимо решать большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств-членов. Итальянская делегация считает, что это правило является одним из главных принципов, на которых основана Организация Объединенных Наций. В конкретном вопросе о предложении, представленном на голосование на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, итальянская делегация, полагая, что необходимо принять во внимание возможные будущие последствия и что юридическая обоснованность представленных нам формулировок является недостаточно доказанной, воздержалась при голосовании.

32. Конечный результат голосования не соответствует пожеланию, которое я выразил в начале своего выступления, то есть пожеланию итальянского правительства, чтобы Китайская Народная Республика заняла свое законное место в нашей международной организации на нынешней двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Поэтому мы надеемся, что Пекин как можно скорее пришлет делегацию в Организацию Объединенных Наций, чтобы она могла немедленно принять участие в нашей работе.

33. Г-н ТЕКОА (Израиль) (*говорит по-английски*): Несмотря на известные недостатки проекта резолюции A/L.630, и особенно чрезмерное многословие последней части постановляющего пункта, израильская делегация проголосовала

за него, ибо основной целью данной резолюции является уточнить тот момент, что правительство Китайской Народной Республики имеет право представлять Китай в Организации Объединенных Наций.

34. При голосовании израильская делегация руководствовалась тем принципом, что это голосование имеет целью не исключение государства-члена, а признание права правительства Китайской Народной Республики представлять Китай, государство — член Организации Объединенных Наций.

35. Позиция Израиля опирается на основополагающий принцип универсальности Организации Объединенных Наций, на признание права всех государств быть представленными своими правительствами и на членство в Организации Объединенных Наций всех миролюбивых государств, которые ходатайствуют о приеме в нее.

36. Г-н Лоуренс МАКИНТАЙР (Австралия) (*говорит по-английски*): Сегодня утром в Канберре в заявлении, сделанном в палате представителей после проведенного вчера голосования по вопросу о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций, министр иностранных дел Австралии, достопочтенный Найджел Бауэн, выступавший перед Ассамблеей в ходе общих прений несколько недель назад [1951-е заседание], сказал от имени австралийского правительства:

«Как мы уже разъясняли на протяжении многих месяцев и как мы от имени Австралии утверждали в наших выступлениях на Генеральной Ассамблее, а также как явствует из резолюций, одним из авторов которых мы являлись, мы поддерживаем принцип представительства Китайской Народной Республики на Генеральной Ассамблее и занятия ею своего места в Совете Безопасности. Поэтому мы выражаем наше удовлетворение тем, что Китайская Народная Республика получит теперь возможность быть представленной в Организации Объединенных Наций и занять свое место в Совете Безопасности».

Но далее г-н Бауэн выразил разочарование по поводу того, что коллективное решение членов Организации Объединенных Наций привело к потере Китайской Республикой своего места во всемирной Организации.

37. Всем делегациям хорошо известно, что в ходе этих прений моя делегация неоднократно ясно выражала свою поддержку в вопросе о предоставлении Китайской Народной Республике места в Организации Объединенных Наций, а также места, принадлежащего Китаю в Совете Безопасности. В то же время мы выразили наше огромное желание, чтобы Генеральная Ассамблея признала реальные факты международного положения, подтвердив право Китайской Республики, которая являлась одним из государств — основателей Организации Объединенных Наций

¹ Г-н Лупис выступает на итальянском языке. Английский текст его заявления был представлен делегацией Италии.

и на протяжении 25 лет была верна целям и принципам Устава, сохранить свое место в Организации Объединенных Наций.

38. В соответствии с этой ясно изложенной позицией моя делегация проголосовала за проект резолюции A/L.632 и Add.1 и 2, согласно которому любое предложение относительно лишения Китайской Республики ее места рассматривалось бы как важный вопрос, для решения которого требуется большинство в две трети голосов. Мы поддержали предложение о проведении раздельного голосования по последним словам постановляющего пункта проекта резолюции A/L.630 и Add.1 и 2, требующим исключения Китайской Республики. И, наконец, мы проголосовали против этого проекта резолюции — я повторяю — не потому, что он призвал предоставить Китайской Народной Республике место в Организации Объединенных Наций и в Совете Безопасности, а потому, что Китайская Народная Республика рассматривалась в нем как единственно законный представитель Китая и что в нем содержалось требование исключить Китайскую Республику.

39. Г-н КРЕМИН (Ирландия) (*говорит по-английски*): При голосовании моя делегация руководствовалась большим желанием содействовать разрешению проблемы представительства Китая, которая свыше 20 лет служит источником конфликтов и противоречий в Организации Объединенных Наций.

40. Мое правительство уже давно считает, что эффективность Организации Объединенных Наций в выполнении ею основной цели по поддержанию международного мира и безопасности в значительной мере зависит от универсальности членства в Организации Объединенных Наций, как это подчеркнул министр иностранных дел Ирландии г-н П. Дж. Хиллери в его заявлении в ходе общих прений 7 октября [1956-е заседание]. Мое правительство пришло поэтому к выводу, что теперь, когда Организация вступает во второе двадцатипятилетие своего существования, чрезвычайно важно в интересах поддержания международного мира, чтобы Китайская Народная Республика без дальнейших проволочек заняла свое место в Организации Объединенных Наций.

41. Мое правительство также искренне озабочено вопросом о правах и безопасности народа Тайваня. Однако мы должны признать, что правительство Китайской Республики претендует на то, чтобы представлять не Тайвань, а скорее весь Китай, частью которого оно, как и Китайская Народная Республика, считает Тайвань.

42. Правительство Ирландии ни в коей мере не хочет быть причастным к каким-либо мерам, направленным на исключение государства-члена, которое не нарушало принципов Устава. Китайская Республика, несомненно, не виновна в такого рода действиях. Однако, по нашему мнению, мы рассматриваем вопрос не об исклю-

чении, а о представительстве государства-члена. Если бы речь шла об исключении, Ассамблея могла бы принять меры исключительно на основе рекомендации Совета Безопасности, согласно статье 6 Устава Организации Объединенных Наций.

43. В ходе прений по этому пункту указывалось, что, если бы представители Китайской Республики остались, Китайская Народная Республика могла бы занять свое место в Организации. Может быть это и так. Но все имеющиеся у нас данные ставят под сомнение такое высказывание. Очень многие страны, которые поддерживают активные отношения с Китайской Народной Республикой и мнение которых мы уважаем, официально заявляли, что нет никаких перспектив на прибытие представителей этого правительства сюда, если представители Китайской Республики останутся здесь. Моя делегация сочла необходимым полностью принять во внимание эти ответственные заявления. Кроме того, у нас имелось опубликованное в Пекине 20 августа заявление [см. A/8470], в котором совершенно недвусмысленно отвергалась всякая возможность занятия Китайской Народной Республикой места в Организации Объединенных Наций в том случае, если Китайская Республика останется в ней.

44. Мое правительство весьма сожалеет, что эту сложную проблему пришлось решать путем голосования по противоборствующим проектам резолюции на этом заседании Генеральной Ассамблеи. Мы надеялись, что заинтересованные стороны придут к согласованному решению. Поскольку это оказалось невозможным, мое правительство вынуждено было занять определенную позицию в отношении проектов резолюций, которые мы не считали полностью удовлетворительными, опираясь на реалистическую основу, изложенную в ходе общих прений 7 октября в заявлении министра иностранных дел, на которое я ссылался выше.

45. Исходя из этих соображений, моя делегация проголосовала за то, чтобы отдать предпочтение проекту резолюции A/L.632. Мы поступили таким образом в интересах осуществления открытых прений, а также и потому, что, по нашему мнению, Ассамблея должна получить возможность выразить свое мнение по этому проекту резолюции. Мы проголосовали против самого проекта, ибо, на наш взгляд, не следует применять положения о «важном вопросе», изложенные в пункте 2 статьи 18 Устава, чтобы предотвратить принятие, наконец, реалистического решения проблемы, касающейся того, какое правительство должно занять место Китая в этой Организации, и, наконец, мы проголосовали за проект резолюции A/L.630 и Add.1 и 2. Я должен добавить, что мы несколько недовольны резкой формулировкой текста проекта резолюции. Моя делегация предпочла бы менее категоричную формулировку, более соответствующую стилю, который мы считаем уместным на этом всемирном форуме.

46. Мы искренне надеемся и верим, что решение, принятое Ассамблеей, будет в большой мере способствовать укреплению международного мира, повышению эффективности выполнения Организацией Объединенных Наций целей Устава.

47. Г-н АТТАРД КИНГСУЭЛЛ (Мальта) (*говорит по-английски*): Я просил разрешения выступить в целях разъяснения мотивов голосования моей делегации по проекту резолюции A/L.630 и Add.1 и 2, который был принят вчера вечером на этой Ассамблее. Поскольку моя делегация не участвовала в прениях, предшествовавших голосованию, я считаю себя обязанным разъяснить Ассамблее мотивы нашего голосования по данному проекту резолюции и по другим проектам, которые рассматривались Ассамблеей в связи с обсуждаемыми ею пунктами повестки дня.

48. В моем выступлении в ходе общих прений 13 октября [1965-е заседание] я ясно указал, что моя страна приветствует перспективу занятия Китайской Народной Республикой ее законного места в Организации Объединенных Наций на текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Поэтому наше голосование против этого проекта резолюции нельзя истолковать как изменение нашей позиции по этому вопросу. Мы проголосовали против этого проекта резолюции не потому, что мы не хотели, чтобы Китайская Народная Республика заняла свое законное место в этой Организации, а потому, что в интересах универсальности мы не могли согласиться на исключение представителей Тайваня из Организации Объединенных Наций.

49. Мое правительство приветствует теперь участие Китайской Народной Республики и надеется на возрождение и оживление деятельности Организации Объединенных Наций, будь то в политической, экономической или социальной областях, вследствие присутствия среди нас государства, которое не только управляет приблизительно шестой частью населения мира, но и обладает древней культурой и древней мудростью и занимает прогрессивную позицию по современным проблемам.

50. Моя делегация проголосовала против проекта резолюции A/L.630, ибо в нем подразумевалось исключение из Организации правительства Китайской Республики, с которым мое правительство поддерживает дипломатические отношения. Выступая против исключения представителей, которые с 1945 года представляли Китай в Организации Объединенных Наций, мы не соглашались и не соглашаемся с заявлением о «двух Китаях» или «одном Китае и одном Тайване». По мнению моей делегации, мы не должны ни противостоять той или другой стороне, ни поддерживать их в вопросе, который по существу является исключительно внутренним делом Китая. Для нас вопрос о представительстве Китая — это вопрос, который должен решить китайский народ. Наша позиция диктуется как

этим фактом, так и стремлением не делать ничего такого, что можно было бы истолковать как попытку вмешательства во внутренние дела Китая.

51. По этой же причине мы воздержались и при голосовании по всем и каждому проекту резолюции процедурного характера, которые имели целью облегчить или затруднить решение этой проблемы в соответствии с желаниями той или другой стороны. В частности, моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/L.632 и Add.1 и 2 о так называемом важном вопросе. Мы поступили таким образом, исходя из общеизвестных обстоятельств, которые сделали этот проект резолюции действительно важным вопросом, находящимся на нашем рассмотрении. Мы поняли, что, если проект резолюции о «важном вопросе» не будет принят, проект резолюции A/L.630, против которого мы выступали, несомненно, будет принят, как это и случилось. Но мы не голосовали за проект резолюции о «важном вопросе», ибо считаем, что не имеем права способствовать созданию помех процедурного характера, препятствующих воле большинства. В прошлом году впервые проект резолюции, подобный тому, который мы только что приняли, получил простое большинство голосов — членов Ассамблеи [1913-е заседание]. Мы не могли не принять этот факт во внимание.

52. Исходя из этого, моя делегация в настоящее время не только полностью уважает волю большинства, на это она только что указала, но и полностью присоединяется к этому большинству, искренне и с радостью приветствуя присутствующую среди нас делегацию великой Китайской Народной Республики и предвкушая плодотворные результаты ее участия в работе Генеральной Ассамблеи в будущем.

53. Г-н СКОТТ (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Как я уже разъяснил в ходе прений по данному пункту [1967-е заседание], Новая Зеландия давно считает, что Китайская Народная Республика должна быть представлена в Организации Объединенных Наций. Мы хотели, чтобы она участвовала в работе не только Генеральной Ассамблеи, но и всех других органов Организации Объединенных Наций, в том числе и Совета Безопасности. Решение, принятое Ассамблеей вчера вечером, должно способствовать достижению этой цели; поэтому мое правительство одобрило его. После принятия этого решения премьер-министр Новой Зеландии заявил:

«Организация Объединенных Наций создаст обстановку, в которой Китайская Народная Республика получит полную свободу для разъяснения своей политики. В то же время она будет вовлечена в чрезвычайно многостороннюю деятельность Организации Объединенных Наций и будет вынуждена во многих отношениях считаться с мнением других стран. Изоляция Китая в значительной мере уменьшится, и я надеюсь, что, когда он начнет ис-

пользовать возможности и примет на себя обязательства, связанные с членством в Организации Объединенных Наций, и включится в работу Совета Безопасности, он придет к новому пониманию окружающего его мира».

В то же время премьер-министр нашей страны сказал: «Я глубоко разочарован исключением Тайваня».

54. Было бы благоразумно и более реалистично, если бы Генеральная Ассамблея согласилась с тем неоспоримым фактом, что существуют два китайских правительства, каждое из которых осуществляет эффективный контроль над своей территорией и населением. Именно учитывая этот факт, моя делегация стала одним из авторов проекта резолюции A/L.633 и Add.1 и 2, предусматривающего представительство обоих правительств. Мы сожалеем, что это предложение так и не было поставлено на голосование.

55. Моя делегация стала также одним из авторов проекта резолюции A/L.632 и Add.1 и 2 и проголосовала за него. В этом проекте предусматривается, что любое предложение, лишаящее Китайскую Республику представительства, должно рассматриваться как важный вопрос. Новая Зеландия давно уже считает, что любое предложение, предусматривающее лишение права представительства, полностью подпадает под положения статьи 18 Устава. Непринятие этой точки зрения может отрицательно повлиять на будущее Организации Объединенных Наций.

56. Проект резолюции A/L.630 и Add.1 и 2 ясно требовал исключения Китайской Республики. По этой причине моя делегация вынуждена была проголосовать против него. Тем не менее, как я уже сказал, мы рады, что Китайская Народная Республика получила возможность быть представленной в этой Организации. Мы надеемся, что теперь она займет свое место в Совете Безопасности и будет играть активную и конструктивную роль в работе Организации Объединенных Наций.

57. Мы считаем, что это позволит Организации лучше выполнять свои функции и вплотную заняться важными проблемами, которые стоят перед ней, особенно в области поддержания мира и безопасности. Мы надеемся, что в ближайшие дни она так и поступит.

58. Г-н ЭКОБЕСКУ (Румыния) (*говорит по-французски*): От имени правительства Социалистической Республики Румынии я имею честь и удовольствие приветствовать с этой трибуны принятие Генеральной Ассамблеей решения восстановить Китайскую Народную Республику во всех ее законных правах в Организации Объединенных Наций.

59. Это решение является политическим событием, имеющим исключительное значение для международной жизни. Оно открывает новую страни-

цу в истории и деятельности Организации Объединенных Наций. Спустя 22 года после провозглашения Китайской Народной Республики законное место, которое принадлежит этому великому социалистическому государству в Организации Объединенных Наций и которое было узурпировано лицами, не имеющими ничего общего с китайским народом, наконец ему возвращено.

60. Вчерашнее голосование [1976-е заседание] является победой политического благоразумия и трезвости взглядов, законности и справедливости, которые нанесли сокрушительный удар по иррациональной и отжившей политике изоляции, проводимой по отношению к народному Китаю. Это позволяет покончить с совершенно ненормальным положением, которое, с одной стороны, мешало Китайской Народной Республике осуществлять свои права в этом международном форуме, а с другой — лишало Организацию Объединенных Наций вклада китайского народа и Китайской Народной Республики в изучение и решение важнейших проблем, находящихся на рассмотрении этой Организации.

61. Уже давно стало очевидным, что без участия Китайской Народной Республики в деятельности Организации Объединенных Наций, в международной жизни вообще нельзя найти окончательных реалистичных решений проблем, стоящих перед международным сообществом. В этом смысле Председатель Государственного совета Социалистической Республики Румынии Николае Чаушеску заявил:

«Я думаю, что для всех политических деятелей, для всех государств должно быть ясно, что без участия Китая в разрешении проблем, с которыми сталкивается человечество сегодня, нельзя найти лучшие решения. Участие Китайской Народной Республики в международной жизни необходимо для того, чтобы успешно решить важнейшие проблемы международного мира и безопасности».

62. Историческое голосование Генеральной Ассамблеи свидетельствует о том, что Организация Объединенных Наций прошла большой путь, что она достигла зрелости как политический организм, способный учитывать реальности сегодняшнего мира. Это оправдывает нашу надежду на то, что Организация Объединенных Наций будет в состоянии с еще большей решимостью и эффективностью трудиться над выполнением своих основных задач — над упрочением международного мира и безопасности и развитием широкого сотрудничества между всеми странами мира.

63. Это решение Генеральной Ассамблеи в то же время выявило роль малых и средних государств как в международной жизни, так и в Организации Объединенных Наций. Оно ясно показывает, что эти страны могут играть важную и все возрастающую роль в урегулировании мировых проблем, в утверждении и уважении прин-

ципов, которые должны регулировать международные отношения.

64. В заключение я хотел бы от имени правительства Социалистической Республики Румынии передать наши самые горячие поздравления Китайской Народной Республике по случаю восстановления ее законных прав в Организации Объединенных Наций и пожелать ей всяческих успехов в деятельности, которую она будет осуществлять в нашей Организации.

65. Г-н АГИЛАР (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Вчера до начала голосования мы объяснили мотивы, по которым мы собирались поддержать проект резолюции A/L.632 и Add.1 и 2. Сегодня мы хотим объяснить мотивы, которыми мы руководствовались, когда голосовали против проекта резолюции по существу вопроса, представленного Албанией и другими государствами [A/L.630 и Add.1 и 2].

66. Позиция правительства Венесуэлы по этому вопросу очень ясна. На пресс-конференции 4 марта 1971 года президент Республики сказал:

«Несомненно, что для повышения своей эффективности ООН должна добиться, если это возможно, участия в ней всех стран мира. Такая сильная, во многих отношениях важная и имеющая такое население страна, как континентальный Китай, без сомнения, должна была бы играть определенную роль в таком международном органе, каким является Организация Объединенных Наций. Мы не будем чинить никаких препятствий в этом отношении, но надеемся, что будут решены некоторые вопросы, связанные с приемом этого государства. Например, мы поддерживаем дипломатические отношения с Китайской Республикой, правительство которой находится на Формозе, и нет никаких оснований, чтобы мы рассматривали представительство этой страны как нежелательное».

67. В своем выступлении в ходе общих прений во время нынешней сессии 29 сентября [1944-е заседание] министр иностранных дел Венесуэлы, напомнив эти слова президента Республики, напомнил надежду, что при помощи открытого и честного диалога будет выработана формула, которая сделает возможным полное участие Китайской Народной Республики в работе Организации Объединенных Наций без исключения Китайской Республики.

68. Мое правительство учитывает серьезный правовой и политический вред от того, что эта проблема будет решена при помощи такой формулы. Но оно не оставляло надежды на то, что будет достигнуто общее соглашение, не только соответствующее принципам, целям и другим положениям Устава, но и учитывающее существующую реальность. К сожалению, предложенные с этой целью формулы не только вызывают сомнение в смысле своего соответствия Уставу, но и не встречают необходимой общей политической поддержки.

69. Как всем известно, после снятия или отклонения предложений о предоставлении первоочередности другим проектам, касающимся существа вопроса, Генеральная Ассамблея должна была в первую очередь принять решение по проекту Албании и других государств. В подобных обстоятельствах и в свете высказанных соображений мы должны были проголосовать против этого проекта, как мы и поступили.

70. Правительство Венесуэлы понимает, что оно представляет одну из малых или средних стран и что у него нет военных и политических средств, которыми располагают великие державы. Но постоянно помня об этих этических нормах, которыми следует руководствоваться в международных отношениях, Венесуэла в данном случае придерживалась позиции, которая, по ее мнению, является гармоничной и справедливой.

71. Большинством, превышающим две трети голосов, Генеральная Ассамблея приняла решение, которое мы признаем. Как я уже сказал, мое правительство в принципе считало и считает целесообразным присутствию в Организации Объединенных Наций Китайской Народной Республики. И сейчас мы вновь говорим о своей надежде на то, что присутствие Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций внесет свой вклад в укрепление и оживление деятельности нашей Организации и в разрешение, в соответствии с принципами и положениями Устава, серьезнейших и важнейших проблем, которые стоят перед мировым сообществом, с тем чтобы таким образом достичь высшей цели — подлинного мира во всем мире.

72. Г-н ГОРПА (Ливан) (*говорит по-английски*): Моя делегация не принимала участия в прениях по данному вопросу. Я считаю своим долгом разъяснить мотивы голосования моей делегацией вчера вечером по проекту резолюции A/L.630 и Add.1 и 2, принятому Генеральной Ассамблеей.

73. Мы воздержались при голосовании по этому проекту резолюции, в постановляющем пункте которого содержалось требование об исключении Китайской Республики из нашей Организации. Если бы голосование было проведено по тексту, который не содержал бы подобного требования, моя делегация проголосовала бы за него.

74. Позиция моей делегации в отношении этого текста соответствовала позиции моей делегации, которой она придерживается с 1960 года: мы всегда воздерживались при голосовании по подобным проектам резолюции. Наше голосование никогда не имело целью помешать принятию Китайской Народной Республики в члены Организации Объединенных Наций. В своем заявлении на Генеральной Ассамблее 29 сентября 1971 года министр иностранных дел моей страны заявил:

«Участие Китайской Народной Республики в работе Организации Объединенных Наций

будет способствовать укреплению сотрудничества, безопасности и мира. Оно, несомненно, будет способствовать осуществлению целей и идей нашей Организации» [1944-е заседание, пункт 147].

75. Участие в нашей Организации Китайской Народной Республики, представляющей 750-миллионное население, несомненно, придаст большее значение принципу универсальности, который является одним из краеугольных камней нашего Устава.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего по мотивам своего голосования после голосования. Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые хотят выступить в порядке осуществления своего права на ответ на сделанные заявления.

77. Г-н ДЖЕХМАН (Йемен) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, с вашего разрешения я хотел бы прежде всего воспользоваться случаем, чтобы поздравить вас, а через вас Организацию Объединенных Наций и весь мир, и в первую очередь 800-миллионное население Китая, чьи законные права в Организации Объединенных Наций были восстановлены вчера вечером, после более чем двадцатилетнего периода непризнания. В анналах истории будет записано, что под руководством представителя Индонезии Адама Малика Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла 25 октября 1971 года самое важное решение в своей истории. Эхо голосования, проведенного вчера вечером, прокатится по всему миру; после этого исторического решения Организация Объединенных Наций никогда уже не будет прежней.

78. Теперь, сэр, я прошу вашего снисхождения, но долг обязывает меня высказаться по поводу замечаний — по меньшей мере, весьма категоричных, — которые высказал в прошлый вторник, 21 октября [1973-е заседание], представитель Соединенных Штатов.

79. Представитель Соединенных Штатов Америки утверждал, что заявление моей делегации [там же] по вопросу, по которому мы провели вчера вечером голосование, представляло собой якобы личный выпад против главы государства Соединенных Штатов. Несмотря на мое удивление и беспокойство, я устоял от искушения попросить слова сразу же после выступления посла Буша из уважения к нему, понимая, какому напряжению он подвергался весь тот день. Он брал слово несколько раз для разъяснений, защиты или изменений. Я почувствовал личную симпатию к нему, ибо наши отношения здесь, как официальные, так и личные, основаны на взаимном уважении и взаимопонимании, независимо от наших разногласий. Но факты необходимо изложить правильно. Это заявление, которое уже зафиксировано в архивах Генеральной Ассамблеи, касалось политики Соединенных Штатов по

вопросу, который находился в то время у нас на рассмотрении.

80. Я мог понять посла Буша, когда он не соглашался с толкованием политики моего правительства, выраженным в данном заявлении, но неправильно понять это заявление, придать ему смысл, которого в нем нет, говорить, что оно является личным выпадом против главы государства, — все это вызывает глубокое сожаление, потому что это просто неверно.

81. Мы питаем глубочайшее уважение и почтение к президенту Соединенных Штатов и ко всем главам государств.

82. Наконец, я считаю, что, если бы обстоятельства, которые сложились в прошлый четверг, были иными и если бы посол Буш выслушал мое заявление или внимательно прочитал его, он не считал бы необходимым реагировать таким образом или вообще делать какие-либо замечания по поводу моего заявления.

83. Г-н НАКАГАВА (Япония) (*говорит по-английски*): Вчера в ходе прений по вопросу о Китае представитель Албании употребил выражение «японские милитаристы» [1976-е заседание, пункт 70]. Моя делегация находится в полном недоумении, ибо она не понимает, почему было употреблено подобное выражение. Япония — миролюбивая страна, которая в своей конституции торжественно отреклась от всякой воинственности. Наши расходы на оборону составляют менее 1 процента валового национального продукта и менее 8 процентов национального бюджета, то есть крайне незначительную сумму по сравнению с расходами многих стран на оборону.

84. Наши силы обороны содержатся исключительно в целях самообороны, и закон запрещает использовать их вне пределов страны — такого закона, как я полагаю, нет ни в одной другой стране.

85. Я мог бы добавить, что, хотя Япония обладает возможностями разработки и владения ядерным оружием, японское правительство неоднократно заявляло, что оно не намерено делать этого.

86. Г-н ГУРИНОВИЧ (Белорусская Советская Социалистическая Республика): Делегации Белорусской Советской Социалистической Республики нет нужды объяснять свои мотивы голосования по вопросу восстановления законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций, поскольку с момента образования Китайской Народной Республики мы выступали за такое решение, которое вчера было одобрено Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

87. Я попросил слова для того, чтобы в связи с неоднократными ссылками представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций г-на Буша на членство Белорусской Советской Социалистической Респуб-

лики в Организации Объединенных Наций напомнить ему ответ делегации Белорусской ССР на аналогичное выступление государственного секретаря Соединенных Штатов г-на Роджерса на 1960-м заседании 11 октября 1971 года и отметить, что позицию Соединенных Штатов никто из выступавших не поддержал. Ее осудили многие представители, а вчерашним голосованием государства — члены Организации Объединенных Наций отвергли недостойные попытки делегации Соединенных Штатов спасти чанкайшистов, используя недопустимые высказывания в адрес государства — основателя Организации Объединенных Наций.

ПУНКТ 96 ПОВЕСТКИ ДНЯ**Представительство Китая в Организации
Объединенных Наций**

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Учитывая меры, принятые Генеральной Ассамблеей по пункту 93 повестки дня, я могу считать, что Генеральная Ассамблея не желает рассматривать пункт 96 повестки дня, озаглавленный «Представительство Китая в Организации Объединенных Наций».

Это решение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 35 мин.